



45. Jahrestagung
Deutsch als Fremd- und Zweitsprache
Deutsch weltweit – der FaDaF zu Gast im Mannheimer Schloss
an der Universität Mannheim
vom 05. April bis zum 07. April 2018



11.00

Raum
SO 108

Grußworte

Dr. Matthias Jung (Vorstandsvorsitzender FaDaF e.V.)

Prof. Dr. Ernst Ludwig von Thadden (Rektor der Universität Mannheim)

Prof. Dr. Angelika Wöllstein (Leitungskollegium Institut für Deutsche Sprache)

Dr. Ursula Paintner (DAAD, Leiterin des Referats Germanistik, Deutsche Sprache, Lektorenprogramm – S14)

Dipl.-Volkswirtin Betty Kübe (Geschäftsführerin der Universität Mannheim Service und Marketing GmbH)

11.30

Eröffnungsvortrag: **Dr. Hans-Joachim Althaus**
(Gesellschaft für Akademische Studienvorbereitung und Testentwicklung e. V.,
TestDaF-Institut an der Ruhr-Universität Bochum)

Deutsch, wo es lohnt.

Sprachenkonzepte in Projekten deutscher Hochschulen im Ausland

13.00

14.30

Mittagspause

Donnerstagnachmittag, 05.04.2018

	TSP1 <i>DaF/DaZ-Lehrmaterialforschung und -kritik</i>	TSP2 <i>Sprachberatung und Sprachcoaching</i>	TSP3 <i>Lexik und ihre Vermittlung (insbesondere korpusbasiert)</i>	TSP4 <i>Bedeutung des Deutschlernens/ Stellung der deutschen Sprache</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
Raum	O 142	O 151	O 148	O 145	SN 163	SN 169	O 129	O 131	O 133
Koordination	Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	PD Dr. Olaf Bärenfänger, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Karin Kleppin	Dr. Mattheus Wollert, Prof. Dr. Uwe Koreik	Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Prof. Dr. Beate Henn-Memesheimer	Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff, Dr. Annegret Middeke, Sabina Spes	Amadeus Hempel, Jens Steckler, Dr. Annegret Middeke	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
14.30 15.30	Anja Binazer (Erfurt) / Verena Wecker (Münster) <i>Lernergrammatik und Grammatik in Lehrwerken. Überlegungen zur Verknüpfung von Erwerbssequenzen und didaktischer Progression</i>	Tina Claußen (Bielefeld) / Enke Spänkuch (Bochum) <i>Kernkompetenzen von Sprachenlernberatern und Sprachlerncoaches</i>	Vanessa González-Ribao (Mannheim) <i>Sind bi- bzw. multilinguale Neologismenwörterbücher für die fremdsprachige Textproduktion nützlich?</i>	Michael Seyfarth (Tomsk) <i>Deutsche Sprache in Russland: Bildungspolitische, administrative und fachimmanente Herausforderungen für die Qualifizierung neuer Lehrkräfte</i>	Doreen Bryant / Heike Bischoff (Tübingen) <i>Vom Denktisch zum Arbeitstisch und wieder zurück: Ein aus der Sprachtherapie entlehnter und für Deutschlernende adaptierter methodischer Ansatz</i>	Annette Klosa / Antje Töpel (Mannheim) Workshop: <i>Einführung in die Korpusarbeit für DaF-Lehrende</i> <i>Für diesen Workshop ist eine Anmeldung notwendig. Bitte beachten Sie unbedingt die entsprechenden Informationen.</i> Bekanntgabe des Raums bei Anmeldung	Stefan Rahn (Ernst Klett Sprachen) <i>Mündliche Wissenschaftssprache. Kommunizieren Präsentieren Diskutieren</i>	Dorothee Thommes (Hueber Verlag) <i>Passgenau und praxisnah – die Berufsmaterialien von Hueber</i>	Lea Bastian (Universität Mannheim) <i>STEP by STEP Projekt</i>
15.45 16.45	Uta Grossmann / Friederike Hinzmann (Chemnitz) <i>„Ich trage eine Sportsache.“ – Zum unreflektierten Einsatz von Lehrwerken für die Kasusvermittlung im DaZ-Unterricht</i>	Kristina Peuschel / Slavica Stevanovic (Tübingen) <i>Culturally Responsive Coaching in der Lernbegleitung DaZ</i>	Carolin Müller-Spitzer / Maria Dominguez Vázquez / Martina Nied Curcio (Mannheim) <i>Welche Online-Ressourcen nutzen DaF-Lernende bei der Verbesserung deutscher Texte?</i>	Mariusz Jakosz (Katowice) <i>Der Stellenwert des Deutschlernens in Polen – empirische Befunde zur Lernmotivation im Fremdsprachenunterricht</i>	Clara Liehmann / Ellen von Hagen (Oldenburg) <i>Vorbereitung Geflüchteter auf ein Studium – eine Bestandsaufnahme des Orientierungsjahrs für Geflüchtete an der Universität Oldenburg</i>		Rüdiger Riechert (IHK Düsseldorf & Berlin) <i>Digitale Medienkompetenz – was ist das? Bemerkungen zu Grids Kompetenzrastern und dem steigenden Bedarf an Lehrerfortbildungen</i>	Birgit Neuer (Westermann Gruppe) <i>Fachunterricht sprachsensibel gestalten</i>	Anne Sass (Erich Schmidt Verlag, Goethe-Institut) <i>Berufsorientierter DaF/DaZ-Unterricht: Sprachtraining für die kommunikativen Anforderungen der Arbeitswelt</i>
17.15 18.15	O 142 <i>Treffen der VertreterInnen der Lehrgebiete (Schwerpunkt DSH) und Studienkollegs</i> Moderation: Sonja Domes, Christian Krekeler, Mattheus Wollert	O 151 <i>Treffen der DaF-/DaZ-Lehrbeauftragten, Honorarlehrkräfte und außeruniversitären Lehrkräfte</i> Moderation: Matthias Jung, Amadeus Hempel	O 148 <i>Treffen der DaF-/DaZ-Studierenden</i> Moderation: Hermann Funk, Udo Ohm, Winfried Thielmann	O 145 <i>Treffen der VertreterInnen der internationalen Germanistik und DAAD-LektorInnen</i> Moderation: Annegret Middeke, Ursula Painter, Gabriele Kniffka	O 129 <i>Treffen der DaZ-LehrerInnen an Schulen</i> Moderation: Olaf Bärenfänger, Nicole Marx	O 131 <i>Treffen der DaF-/DaZ-NachwuchswissenschaftlerInnen</i> Moderation: Thorsten Roelcke, Nadja Wulff, Uwe Koreik	O 133 <i>Treffen der Aussteller</i> Moderation: Sabrina Erdmann, Martha Strothmann		

ab
19.30

Geselliger Abend Schloss Mittelbau, Gartensaal

Freitagvormittag, 06.04.2018

09.00
10.30
Raum
SO 108

Prof. Dr. Karin Kleppin (Ruhr-Universität Bochum)
Sprachlernberatung: Hype oder Notwendigkeit?

Raum
Koordinat
ion

10.45
11.45

12.00
13.00

13.00
14.30

TSP1 <i>DaF/DaZ-Lehrma- terialforschung und -kritik</i>	TSP2 <i>Sprachberatung und Sprach- coaching</i>	TSP3 <i>Lexik und ihre Ver- mittlung (insbeson- dere korpusba- siert)</i>	TSP4 <i>Bedeutung des Deutschlernens/ Stellung der deut- schen Sprache</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Austeller 3
O 142	O 151	O 148	O 145	SN 163	SN 169	O 129	O 131	O 133
Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	PD Dr. Olaf Bärenfänger, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Karin Kleppin	Dr. Mattheus Wollert, Prof. Dr. Uwe Koreik	Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer	Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff, Dr. Annegret Middeke, Sabina Spes	Amadeus Hempel, Jens Steckler, Dr. Annegret Middeke	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
Steffi Winkler (Münster) <i>Wie viel Syntax verträgt das A1-Niveau? Kritische Anmerkungen und eine Idee zur Umgestaltung der Einführung der deutschen Satzbau-muster</i>	Dina Sorour / Irmgard Wanner (Leipzig) <i>Beratungsange-bote für erfolgrei-ches selbstgesteu-ertes Sprachlernen</i>	Annette Klosa (Mannheim) <i>Neuer Wortschatz im Unterricht</i>	Gezim Xhaferri (Tetovo) <i>Zur Stellung der deutschen Spra-che in der Republik Mazedonien unter besonderer Be-rücksichtigung der mazedonischen Hochschulen</i>	Sonja A. Carlson / Andrea Daase (Bielefeld) <i>Bedeutung im Kontext: Vermitt-lung der Funktion sprachlicher Mittel für das Erlernen und Produzieren fachlicher Inhalte im Übergang zur Regelklasse</i>	Catherine Ser-rand / Judith Asmacher (Univ. Duisburg-Essen) <i>Lehrerfortbildung für DaF-Lehrende (Schule und BAMF)</i>	Susan Kaufmann (Ernst Klett Sprachen) <i>Sprachlich fit für die Arbeitswelt mit „Linie 1“ und „Linie 1 Beruf“</i>	Lea Winkelmann (Goethe Institut) <i>Umgang mit kultureller Vielfalt im Klassenzimmer – Stärkung der interkulturellen Kompetenzen für Lehrkräfte</i>	Gunther Wei-mann (Cornelsen Verlag GmbH) <i>Am gesellschaftli-chen Leben teilnehmen – Pluspunkt Deutsch – Leben in Deutschland</i>
Kathrin Siebold (Marburg) <i>Der (fehlende) Rückgriff auf Dis-kursmarker in der Lernersprache und seine (fehlende) Berücksichtigung in DaF-Lehrwerken</i>	Lea Ostsieker (Gelsenkirchen) <i>Qualitative Analyse von Beratungsele-menten im studien-vorbereitenden DaF-Unterricht</i>	Mario López-Barrios (Córdoba) <i>Wie gehen DaF-LehrerInnen mit der Wortschatzver-mittlung um? Subjektive Theorien und Unter-richtspraxis</i>	Gamze Karbi (Ankara) <i>DaF-Unterricht in der Türkei – gestern und heute</i>	Martin Wichmann (Bielefeld) <i>Berufsbezogenes Deutsch im Kon-text Schule – Ideen für die Un-terrichtspraxis am Beispiel des Pro-jekts Lehrkräfte Plus</i>	Ursula Paintner (DAAD) <i>Mit Deutsch in die Welt – der DAAD und die deutsche Sprache im Ausland</i>	Bernd-Rüdiger Schwesig (ZfA) <i>Als DaF-Lehrer ins Ausland – persön-liche und fachliche Voraussetzungen</i>	Hermann Funk (Cornelsen Verlag GmbH) <i>„Auf der Überhol-spur mit studio [express]“ – Konzept und Realisierung eines effizienten Übungsangebots für hochmotivierte Lernende</i>	Dorothee Thommes (Hueber Verlag) <i>Effektiver Wort-schatzerwerb</i>

Mittagspause

Freitagnachmittag, 06.04.2018

Raum
Koordination

14.30
15.30

15.45
16.45

17.15
19.00
SO 108
ab
19.30

TSP1 <i>DaF/DaZ-Lehrmaterialforschung und -kritik</i>	TSP2 <i>Sprachberatung und Sprach-coaching</i>	TSP3 <i>Lexik und ihre Vermittlung (insbesondere korpusbasiert)</i>	TSP4 <i>Bedeutung des Deutschlernens/ Stellung der deutschen Sprache</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B1 <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Praxisforum B2 <i>Beruf und Qualifizierung</i>
O 142	O 151	O 148	O 145	SN 163	SN 169	O 129	O 131	O 133
Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	PD Dr. Olaf Bärenfänger, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Karin Kleppin	Dr. Mattheus Wollert, Prof. Dr. Uwe Koreik	Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer	Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff, Dr. Annegret Middeke, Sabina Spes	Amadeus Hempel, Jens Steckler, Dr. Annegret Middeke	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
Dennis Strömsdörfer (Freiburg) <i>Lehrwerke für Wissenschaftssprache – Ansätze, Möglichkeiten und Grenzen im universitären Kontext</i>	Rosa Ferber-Brull (Bielefeld) <i>SPRUNQ – Qualifizierung zum Sprachcoach in Betrieben</i>	Petra Storjohann (Mannheim) <i>Korpusdaten und -methoden zur Erarbeitung eines Wörterbuchs leicht verwechselbarer Ausdrücke</i>	Heidi Seifert (Hannover) <i>Mehrsprachigkeit und Sprachenlernen aus Sicht internationaler Studierender</i>	Anna Stiller (Basel) <i>Berufsbezogener DaF-Unterricht: Deutsch für Sexarbeitende in Basel</i>	Ann-Kathrin Kobelt / Rico Ehren (TU Dresden) <i>Deutsch für Geflüchtete, MigrantInnen von Anfang an und in (Aus)Bildung und Arbeit – Über Werkstätten heterogener Perspektiven</i>	Reka Licht (Cornelsen Verlag GmbH) <i>Souverän in die B2-Prüfung mit Fokus Deutsch – Erfolgreich im Beruf</i>	Rüdiger Riechert / Andreas Westhofen (IK Düsseldorf & Berlin) <i>Mobiles Lernen im und außerhalb des Klassenraums: Apps, Smartphones und Tablets als Ergänzung zum analogen DaF-Unterricht</i>	Matthias Jung / Annegret Middeke (FaDaF) <i>Qualifikation „DaF/DaZ-Lehrkraft“ – aktuelle Defizite & neue Ansätze</i>
Michal Dvorecky (Wien) <i>Fachsprachliche DaF-Lehrmaterialien aus der Perspektive der kriteriengeleiteten Lehrwerkanalyse</i>	Sabine Stallbaum / Cathrin Thomas (Bielefeld) <i>Sprachmentoring & Sprachcoaching am Arbeitsplatz</i>	Meike Meliss / Christine Möhrs (Mannheim) <i>Lexik des gesprochenen Deutsch in der Interaktion: eine Annäherung aus der L2-Perspektive</i>	Beate Rattay-Förstl (München) <i>Die Mobilität der internationalen ProfessorenInnen und das Erlernen der deutschen Sprache – am Beispiel der TU München.</i>	Maik Walter / Almut Büchsel (Berlin) <i>Werte im Dialog? Vielfalt von Anfang an: Die Entwicklung von diversitätsorientierten Materialien für den DaZ-Unterricht an Volkshochschulen</i>	Jennifer Waag / Andrea Schäfer (Goethe-Institut) <i>SCHULWÄRTS! Ausland mit dem Goethe Institut – Praktika für Lehramts-studierende</i>	Nicole Fernandes (Telc) <i>Einfach zum Studium! telc Materialien für den Hochschulzugang C1</i>	Johannes Bux (Compact Verlag) <i>Deutsch als Fremdsprache im Beruf – Erfahrungen aus der Praxis im Bereich Gastronomie</i>	Matthias Jung (FaDaF) <i>Deutschförderung – Was plant die neue Bundesregierung? Was fordert die Fachwelt? Diskussionsrunde mit Expertinnen und Experten</i>
FaDaF-Mitgliederversammlung								
FaDaF-Stammtisch The EAST Restaurant Mannheim Stadthaus N1 (am Paradeplatz)								

Samstagvormittag, 07.04.2018

09.00
10.30

Raum
SO 108

Prof. Dr. Ursula Bredel (Universität Hildesheim)
*Lexikalische Migrationsbewegungen – Fremdwörter im Deutschen.
Struktur- und Erwerbsfragen*

Raum
Koordin-
ation

10.45
11.45

12.00
13.00

13.00
14.00
Raum
SO 108

TSP1 <i>DaF/DaZ-Lehrma- terialforschung und -kritik</i>	TSP2 <i>Sprachberatung und Sprach- coaching</i>	TSP3 <i>Lexik und ihre Ver- mittlung (insbeson- dere korpusba- siert)</i>	TSP4 <i>Bedeutung des Deutschlernens/ Stellung der deut- schen Sprache</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
O 142	O 151	O 148	O 145	SN 163	SN 169	O 129	O 131	O 133
Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	PD Dr. Olaf Bärenfänger, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Karin Kleppin	Dr. Mattheus Wollert, Prof. Dr. Uwe Koreik	Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Prof. Dr. Beate Henn-Memmesheimer	Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff, Dr. Annegret Middeke, Sabina Spes	Amadeus Hempel, Jens Steckler, Dr. Annegret Middeke	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
Michael Schart (Kamakura) / Olga Czyzak (Kashiwa) / Davide Orlando (Tokyo) <i>Lehrmaterialien in Aktion – ein multiperspektivischer Ansatz zur Erforschung von themen- und aufgabenbasiertem Unterricht</i>	Nadejda Burow / Marta Kaplinska-Zajontz (Bielefeld) <i>Wirkung von Schreibberatung evaluieren und erforschen</i>	Lena Hilsendegen / Leonore Kleinkauf (Frankfurt/M.) <i>Individualisiertes und korpusbasiertes Wortschatzlernen auf C1 für angehende Studierende</i>	Agnieszka Putzier (Greifswald) <i>Geschichte und erfolgreiche Sprachpolitik? Zu den Spannungen zwischen dem Auswärtigen Amt und dem Goethe-Institut</i>	Franziska Förster / Dorothea Reeps (Jena) <i>Alphabetisierung im Ehrenamt begleiten – ein Praxisleitfaden für ehrenamtliche SprachlernbegleiterInnen</i>	Sonja Domes / Ute Koithan / Gabriela Leder / Mattheus Wollert (FaDaF) Workshop: <i>Vorstellung der Arbeit des DSH-Qualitätszirkels und Einführung in die Kriterienlisten zur DSH-Qualitätssicherung mit Anwendung an praktischen Beispielen</i>	Anne Heyn (Ernst Klett Sprachen) <i>Gut gesprochen ist halb verstanden! Aussprachetraining mit Hier! Von Anfang an</i>	Nicole Hemmers (Westermann Gruppe) <i>Mathematikunterricht in Klassen mit Seiteneinsteigerinnen und Seiteneinsteigern (in Vorbereitungsklassen)</i>	Albrecht Klemm / Yvonne Hermann-Teubel (SCHUBERT-Verlag) <i>Zielgerichtet und effektiv lernen mit Spektrum Deutsch und Zusatzmaterialien</i>
Giselle Valman (Leipzig) <i>Der Einfluss von Ausspracheübungen mit integrierten kontrastiven Aspekten zum Sprechrhythmusserwerb auf den Lernprozess im DaF-Unterricht</i>	Jenny Ungericht (Regensburg) <i>Sprachlernbegleitung für Geflüchtete im schulischen DaZ-Kontext</i>	Martina Sobel (Frankfurt/M.) <i>Mehrsprachige Wortschatzarbeit im DaF/ DaZ-Anfangsunterricht</i>	Benjamin Schmäling (Bonn) <i>Dhoch3. Curriculare Ergänzungen im Blended Learning Format für die Deutschlehrerausbildung weltweit</i>	Marco Triulzi / Ina-Maria Maahs (Köln) <i>Mehr(sprachig) Lernen – Mehrsprachigkeit in der Deutschsprachförderung der Erwachsenenbildung</i>		Sabine Rotberg (Goethe Institut) <i>Deutsch Lehren Lernen – Aktuelles zur Fort- und Weiterbildungsserie des Goethe-Instituts für Deutschlehrkräfte</i>	Stephanie Krebs (Hueber Verlag) <i>Die 5. Fertigkeit: Seh-Hörverstehen, Einsatz von digitalen Medien im Unterricht</i>	Nicole Fernandes (Telc) <i>Einfach besser! Deutsch für den Beruf B1 • B2 – Das neue Lehrwerk für die berufsbezogene Deutschsprachförderung</i>

Abschlussveranstaltung mit großer Tombola



Weitere Veranstaltungen:

DaF-/DaZ-Nachwuchskonferenz am Mittwoch, dem 04.04.2018 (10:00-18:00 Uhr)

FaDaF-/DAAD-Fortbildung für DozentInnen aus den internationalen Germanistiken (geschlossene Veranstaltung) am Samstag, dem 07.04.2018 (14:00-18:00 Uhr)

Ausstellungen: Poster der DaF-/DaZ-Nachwuchskonferenz „DaF-/DaZ-Forschung interdisziplinär“ und Poster zur Situation der deutschen Sprache in Usbekistan, Aserbaidshon, Kasachstan und in Tschetschenien

DSH-Sprechstunde: Persönliche Beratung von Sonja Domes ist zu folgenden Zeiten möglich: Donnerstag von 14:00 bis 15:30 Uhr, Freitag von 12:00 bis 13:30 Uhr